

# Contents

---

<i>Tables</i>	<i>page</i>	xiii
<i>Preface</i>		xv
<i>Abbreviations</i>		xviii
<b>1</b>	<b>The problem of creole genesis and linguistic theory</b>	<b>1</b>
1.1	The complex problem of pidgin and creole genesis	1
1.2	The perspective of this book	5
1.3	Linguistic theory	7
1.4	The hypothesis	9
1.5	The scope and limitations of this book	13
<b>2</b>	<b>Cognitive processes involved in creole genesis</b>	<b>15</b>
2.1	The mental process of relexification	16
2.2	The role of relexification in the genesis of mixed languages	19
2.3	The role of relexification in the genesis of pidgin languages	30
2.4	The relationship between the notion of transfer and the process of relexification in creole genesis and second language acquisition	33
2.5	Relexification and second language acquisition in creole genesis	35
2.6	Reanalysis	41
2.7	Dialect levelling	46
2.8	Parameter setting, semantic interpretation and principles of concatenation	47
2.9	An optimal account of creole genesis	47
2.10	Conclusion	49
<b>3</b>	<b>The research methodology</b>	<b>52</b>
3.1	The economy, demography and linguistic diversity of early Haiti: 1659–1740	52
3.2	The typological features of the source languages of Haitian	58
3.3	The superstratum data the creators of Haitian were exposed to	62
3.4	The linguistic test	65
3.5	What counts as evidence for the hypothesis and how can it be falsified?	70
		ix

3.6	The data	75
3.7	Mode of presentation of the data and analyses	76
<b>4</b>	<b>Functional category lexical entries involved in nominal structure</b>	<b>78</b>
4.1	The [+definite] determiner	79
4.2	The plural marker	84
4.3	The so-called indefinite determiner	87
4.4	The [+deictic] terms	89
4.5	Case markers within the noun phrase	101
4.6	Conclusion	110
<b>5</b>	<b>The preverbal markers encoding relative Tense, Mood and Aspect</b>	<b>111</b>
5.1	Overview of the TMA systems of Haitian, French and Fongbe	111
5.2	The historical derivation of the Haitian tense, mood and aspect markers	115
5.3	The temporal interpretation of bare sentences	134
5.4	Dialect levelling	137
5.5	Conclusion	139
<b>6</b>	<b>Pronouns</b>	<b>141</b>
6.1	Personal pronouns	141
6.2	Possessives	143
6.3	Logophoric pronouns	147
6.4	Pronominal clitics	148
6.5	Expletives	157
6.6	Reflexives	159
6.7	Wh-phrases and Wh-words	171
6.8	Conclusion	182
<b>7</b>	<b>Functional category lexical entries involved in the structure of the clause</b>	<b>184</b>
7.1	Complementisers and complementiser-like forms	184
7.2	Complementisers or resumptives in the context of extracted subjects?	193
7.3	The nominal operator in relative and factive clauses	203
7.4	Clausal conjunction	205
7.5	The mystery of Haitian <i>se</i>	206
7.6	Negation markers	208
7.7	Yes-no question markers	211
7.8	Markers expressing the speaker's point of view	213
7.9	Conclusion	217

<b>8</b>	<b>The determiner and the structure of the clause</b>	<b>219</b>
8.1	The functions of the determiner in clause structure	219
8.2	The clausal determiner with the function of an assertive marker	221
8.3	The clausal determiner with the function of an event determiner	229
8.4	The *Det Det Filter in grammar 1 and grammar 2	240
8.5	Conclusion	246
<b>9</b>	<b>The syntactic properties of verbs</b>	<b>248</b>
9.1	Types of argument structures	248
9.2	BODY-state verbs	250
9.3	WEATHER verbs	251
9.4	Reflexive verbs	253
9.5	Verbs licensing expletive subjects	259
9.6	Raising verbs	262
9.7	Existential verbs	269
9.8	Control verbs	271
9.9	Light verbs	278
9.10	Inherent object verbs	280
9.11	The Case-assigning properties of verbs	283
9.12	Double-object verbs	287
9.13	Conclusion	301
<b>10</b>	<b>Are derivational affixes relexified?</b>	<b>303</b>
10.1	Identifying the derivational affixes of Haitian	303
10.2	The derivational affixes of Haitian compared with those of French	312
10.3	The derivational affixes of Haitian compared with those of Fongbe	318
10.4	The historical derivation of the Haitian derivational affixes	323
10.5	Conclusion	333
<b>11</b>	<b>The concatenation of words into compounds</b>	<b>334</b>
11.1	The semantics of compounds	334
11.2	Establishing word order in compounds	339
11.3	Types of compounds	342
11.4	Conclusion	348
<b>12</b>	<b>Parameters</b>	<b>349</b>
12.1	Is Haitian a null subject language?	349
12.2	Verb raising	351
12.3	Serial verbs	355
12.4	The double-object construction	357

12.5	The interpretation of negative quantifiers	360
12.6	Verb-doubling phenomena in particular grammars	363
12.7	Conclusion	374
<b>13</b>	<b>Evaluation of the hypothesis</b>	<b>375</b>
13.1	The lexicon	375
13.2	The interpretive component	386
13.3	Parameters	386
13.4	Word order	388
13.5	Further questions	390
13.6	Overall evaluation of the hypothesis	394
<b>14</b>	<b>Theoretical consequences</b>	<b>395</b>
	<b>Appendices</b>	
	Appendix 1 List of available Haitian creole texts (1776–1936)	397
	Appendix 2 Phonemic inventories and orthographic conventions	398
	Appendix 3 Sample of non-matching derived words in Haitian and French	403
	<i>Notes</i>	408
	<i>References</i>	424
	<i>Index of authors</i>	452
	<i>Index of languages and language families</i>	457
	<i>Index of subjects</i>	459